Reseña bibliográfica

Ennis, Juan Antonio y Guillermo Toscano y García. 2022. *El loco de la lengua. Los textos de Costa Álvarez sobre filología y lingüística*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. 309 páginas.

Lucía Chiodi*

Universidad Nacional de La Plata

En los últimos años en la Argentina se ha desarrollado una intensa labor de recuperación, sistematización y digitalización de materiales relativos a la historia de los discursos y debates sobre la lengua. El asedio de materiales de este tipo desde una mirada crítica es lo que permite hacer de una historia de la lengua una historia política de la lengua: este volumen, precisamente, explora aquellas formas de articulación de la lengua y sus modos de organizarse en términos institucionales y académicos con la soberanía, la ciudadanía y la tradición cultural legítima que son esenciales para la historia política de la lengua (Di Tullio 2003; del Valle 2015). *El loco de la lengua*, perteneciente a la colección “Saberes” de la Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, proporciona no solo una selección y edición de todos los trabajos publicados en diarios y revistas de Arturo Costa Álvarez (a excepción de los dos libros que publicó en vida), sino también una exploración preliminar de su polémica posición en el campo, a cargo de sus editores, Juan Antonio Ennis y Guillermo Toscano y García.

Arturo Costa Álvarez fue un periodista, traductor y profesor de la ciudad de La Plata que vivió entre los años 1886 y 1929. Su figura, tanto para sus contemporáneos como en la actualidad, resulta compleja y dificultosa de clasificar: en un contexto donde comenzaba a circular y disputarse el discurso de autoridad sobre la lengua y la tradición legítimas, Costa Álvarez delimitó su posición desde un lugar diferente, marginal y en oposición con respecto a los intelectuales que se enmarcaban dentro de espacios institucionales emergentes (Valenzuela 2022). En 1922, mismo año en el que el Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires es creado (Toscano y García 2015), Costa Álvarez publicó *Nuestra lengua*. Allí, él mismo se presenta como un autodidacta en la materia y explica que su libro refleja los apuntes y reflexiones que elaboró en sus trabajos como traductor (1922: 11). Esta publicación le valió cierto reconocimiento en el ambiente y la caracterización de filólogo por parte de la crítica periodística. Sin embargo, para los intelectuales que se encontraban a cargo del Instituto de Filología, que provenían de Madrid y se alineaban con los posicionamientos de Ramón Menéndez Pidal, Costa Álvarez “no era precisamente un filólogo [...]. Faltábale, para serlo, la garantía de una formación racional y estrictamente científica” (Alonso 1929, en Ennis y Toscano y García 2022: 12).

En lo que todos parecían acordar sin duda es en que Costa Álvarez fue un polemista: muchas de sus intervenciones en la prensa, tanto académica como cultural, tenían como eje central la disputa respecto de quiénes ostentaban la legitimidad y autoridad para hablar sobre la lengua. Esta disputa, que formaba parte del debate público de la época, se dirimía entre, por un lado, académicos e intelectuales, muchos discípulos del renombrado filólogo y medievalista español Menéndez Pidal, formados en el extranjero; y por el otro, figuras locales, periféricas, autodidactas, como bien se encuentra retratado en el estudio preliminar de este libro. La forma en la que Costa Álvarez fue construyendo su firma a partir de estos debates públicos en la prensa escrita, su búsqueda constante de algún interlocutor acerca de las “cosas de la lengua” (16), sus

* Correspondencia con la autora: luciichiodi@gmail.com.

intervenciones humorísticas e irónicas y su condición periférica y autodidacta, hacen del título de este libro, *El loco de la lengua*, una caracterización precisa y perspicaz de su figura.

Atendiendo a esta posición tan particular y compleja que asumió Costa Álvarez en el marco del debate por la autoridad sobre la lengua, la intención de los editores de este libro es la de reunir todas sus intervenciones en la prensa periódica en un mismo volumen. Esta selección permite ubicar la figura de Costa Álvarez en el campo del debate por la lengua de forma clara y precisa en un contexto donde, tanto las preguntas acerca de su tradición, como acerca de quién tenía la legitimidad como para ejercer una autoridad sobre ella, eran consideradas una preocupación pública (Toscano y García 2015).

El libro consta de 309 páginas y se divide en tres grandes partes: un estudio preliminar; la selección de los trabajos de Costa Álvarez publicados en prensa y, por último, una bibliografía detallada de las publicaciones del autor. En el estudio preliminar, denominado “Gramática, filología y polémica: la firma de Costa Álvarez, un siglo en prensa”, se detalla la trayectoria de Costa Álvarez en el ámbito de la prensa escrita de su época y, a su vez, se explicitan sus ideas y posiciones con respecto a quiénes debían ejercer la autoridad sobre la lengua, motivo por el cual fue partícipe de diversas polémicas. Este apartado no solo permite al lector contextualizar las intervenciones en diarios y revistas recogidas en el volumen y entender el trasfondo de estos debates, sino también permite ver cómo Costa Álvarez fue delimitando su figura a partir de dichos debates.

“Los textos de Arturo Costa Álvarez” es la sección que ocupa el mayor porcentaje del libro, abarcando desde la página 59 a la 300. Este apartado cuenta con cincuenta y seis textos de diversos géneros escritos por Costa Álvarez. La selección se organiza de forma cronológica, lo que permite realizar una lectura histórica de las publicaciones y polémicas en las que Costa Álvarez se encontraba inmerso. Esta variedad de textos incluye artículos de opinión como “La Lingüística al uso del arqueólogo” publicado en 1928 en *La Prensa*. Allí, el autor, a partir de una lectura minuciosa y crítica de los libros *La esfinge indiana* de José Imbelloni de 1926 y *El problema del hombre americano* de Juan Benigar de 1928, denuncia el uso arbitrario e incorrecto que los arqueólogos “americanistas” han hecho con la lingüística (2022: 226). Este artículo fue incluido unos meses después en el libro *El castellano en la Argentina*. Si bien la mayoría de artículos publicados posteriormente en los libros de Costa Álvarez no fueron incluidos en esta selección, los editores decidieron añadir “La Lingüística al uso del arqueólogo” debido a que las polémicas publicaciones que se encuentran inmediatamente después en el volumen solo podrían ser entendidas por el lector junto al texto que las originó.

Por otro lado, la selección también incluye reseñas bibliográficas escritas por Costa Álvarez, por ejemplo la de la segunda edición de la *Guía del buen decir* (1925), de Juan Bautista Selva. Esta reseña fue publicada tanto en la revista *Humanidades* en 1925, como en la *Revista de Educación* en 1926. En estos casos donde las publicaciones son las mismas pero en diferentes diarios o revistas, el criterio de selección por parte de Ennis y Toscano y García fue optar por su primera versión. Este apartado también cuenta con cartas abiertas firmadas por Costa Álvarez; sus intervenciones en columnas lingüísticas de *La Prensa* y *El Hogar* y, por último, entrevistas o encuestas, como por ejemplo su opinión con respecto a la famosa pregunta “Llegaremos a Tener un Idioma Propio” realizada por el diario *Crítica* en 1927 (197).

Con respecto a los criterios de selección, los editores optaron por sumar aquellos trabajos que, si bien se encuentran en los libros editados de Costa Álvarez, sus versiones publicadas en prensa tienen grandes modificaciones. Además, gracias al trabajo sobre el archivo personal del autor, que se encuentra en la Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata, los editores incluyeron no solo un texto inédito escrito probablemente en 1929, el mismo año del fallecimiento de su autor, sino también una serie de artículos firmados con los seudónimos “Uno de los clavados”, “Otro hurgador de libros” y “El editor de ‘Notabilidades contemporáneas’”.

La indagación en el archivo personal del autor y el hallazgo del uso de diversos seudónimos habían permitido ya el descubrimiento de trece artículos escritos por Costa Álvarez y publicados en la revista *El Hogar* y el diario *El Argentino* bajo el seudónimo “Mórdicus”. Dichos artículos se encuentran publicados en esta misma *Revista argentina de historiografía lingüística* por Grimozzi y Romiti (2019) y por tal motivo, los editores optaron por excluirlos del presente volumen.

Por último, el apartado “Bibliografía de Arturo Costa Álvarez” resulta de gran utilidad para visualizar de forma sencilla la prolífica contribución que el autor ha hecho a los debates acerca de la lengua y su autoridad en nuestra región.

Para concluir, cabe resaltar que volúmenes como este significan un aporte fundamental para los estudios de ideologías lingüísticas en los procesos de emergencia y consolidación del campo de los estudios lingüísticos en la Argentina, ya que sistematizan las intervenciones de un actor fundamental en las polémicas que se daban en lo que del Valle y Stheeman denominan “batalla del idioma” (2004). Por otro lado, este libro abre la posibilidad a futuras publicaciones que analicen los procesos de producción e intervención que Costa Álvarez realizaba en sus textos publicados en primer lugar en prensa y luego en sus libros editados. Por último, esta edición, que se encuentra accesible en su versión impresa pero también de forma libre y gratuita en la página web de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires (<https://publicaciones.filo.uba.ar/el-loco-de-la-lengua>), resulta una excelente oportunidad para abrir y democratizar el archivo personal de Costa Álvarez que se halla en una Sala Museo de la Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata y darlo a conocer no solo a la comunidad científica, sino también a cualquier curioso que quiera conocer la posición e intervenciones de *El loco* con respecto al debate por la lengua a principios del siglo XX.

Referencias bibliográficas

- Benigar, Juan. 1928. *El problema del hombre americano*. Bahía Blanca: Panzini Hermanos.
- Costa Álvarez, Arturo. 1922. *Nuestra lengua*. Buenos Aires: Sociedad Editorial Argentina.
- Costa Álvarez, Arturo. 1928. *El castellano en la Argentina*. La Plata: Talleres de la Escuela San Vicente de Paúl.
- Del Valle, José y Luis Gabriel Stheeman. 2004. *La batalla del idioma. La intelectualidad hispánica ante la lengua*. Madrid: Vervuert-Iberoamericana.
- Del Valle, José. 2015. *Historia política del español. La invención de una lengua*. Frankfurt-Madrid: Aluvión.
- Di Tullio, Ángela. 2003. *Políticas lingüísticas e inmigración. El caso argentino*- Buenos Aires: EUDEBA.
- Ennis, Juan Antonio y Guillermo Toscano y García. 2022. *El loco de la lengua. Los textos de Costa Álvarez sobre filología y lingüística*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires
- Grimozzi, Chiara y Greta Romiti. 2019. “Mórdicus, alter ego de Arturo Costa Álvarez. Nuevos aportes para un archivo del debate sobre la lengua en los años 20”. *Revista argentina de historiografía lingüística* 11: 2. 127-148.
- Imbelloni, José. 1926. *La esfinge indiana*. Buenos Aires: El Ateneo.
- Selva, Juan Bautista. [1916] 1925. *Guía del Buen Decir. Estudio de las transgresiones gramaticales más comunes*. Madrid: La España Moderna.
- Toscano y García, Guillermo. 2015. “Debates sobre la lengua e institucionalización filológica en la Argentina durante la primera mitad del siglo XX”. *Historia política del español. La creación de una lengua*, ed. por José del Valle. 245-265. Frankfurt-Madrid: Aluvión.

Valenzuela, Nazarena. 2022. “El Archivo Arturo Costa Álvarez: una lectura de su epistolario”.
Revista argentina de historiografía lingüística 14: 2. 309-330.